GESAMMELTE WERKE

FÜR KLAVIER ZU ZWEI HÄNDEN

VON

FRANZ LISZT

HERAUSGEGEBEN VON IGN. FRIEDMAN

AUSGABE IN ZWÖLF HEFTEN

XI.

LIEDER-TRANSSKRIPTIONEN

CHOPIN, Six Chants Polonais
BEETHOVEN, Adelaide
SCHUBERT, Erlkönig
„ Gretchen am Spinnrade
„ Der Wanderer
„ Du bist die Ruh'
„ Der Lindenbaum

SCHUBERT, Shakespeare-Ständchen
MENDELSSOHN, Auf Flügeln des Gesanges
SCHUMANN, Widmung
„ Frühlingsnacht
LISZT, Loreley
ALABJEW, Le Rossignol

UNIVERSAL-EDITION A. G.
WIEN —— LEIPZIG

INHALT.

		Pag.
1.	**Chopin, Six Chants Polonais,** Souhait d'une jeune fille — Mädchens Wunsch — Życzenie	3
2.	„ „ „ „ Printemps — Frühling — Wiosna	8
3.	„ „ „ „ Petit anneau — Ringlein — Pierścień	10
4.	„ „ „ „ Bacchanal — Hulanka	12
5.	„ „ „ „ Mes joies — Meine Freuden — Moja pieszczotka	15
6.	„ „ „ „ Le retour — Heimkehr — Narzeczony	19
7.	**Beethoven,** Adelaïde	22
8.	**Schubert,** Erlkönig	34
9.	„ Gretchen am Spinnrade	42
10.	„ Der Wanderer	48
11.	„ Du bist die Ruh'	53
12.	„ Der Lindenbaum	57
13.	„ Shakespeare-Ständchen	64
14.	**Mendelssohn,** Auf Flügeln des Gesanges	68
15.	**Schumann,** Widmung	72
16.	„ Frühlingsnacht	78
17.	**Liszt,** Loreley	84
18.	**Alabjew,** Le Rossignol	90

BIBLIOTEKA NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA

G345/w

U. E. 5991.

SIX CHANTS POLONAIS

ZBIÓR ŚPIEWÓW POLSKICH

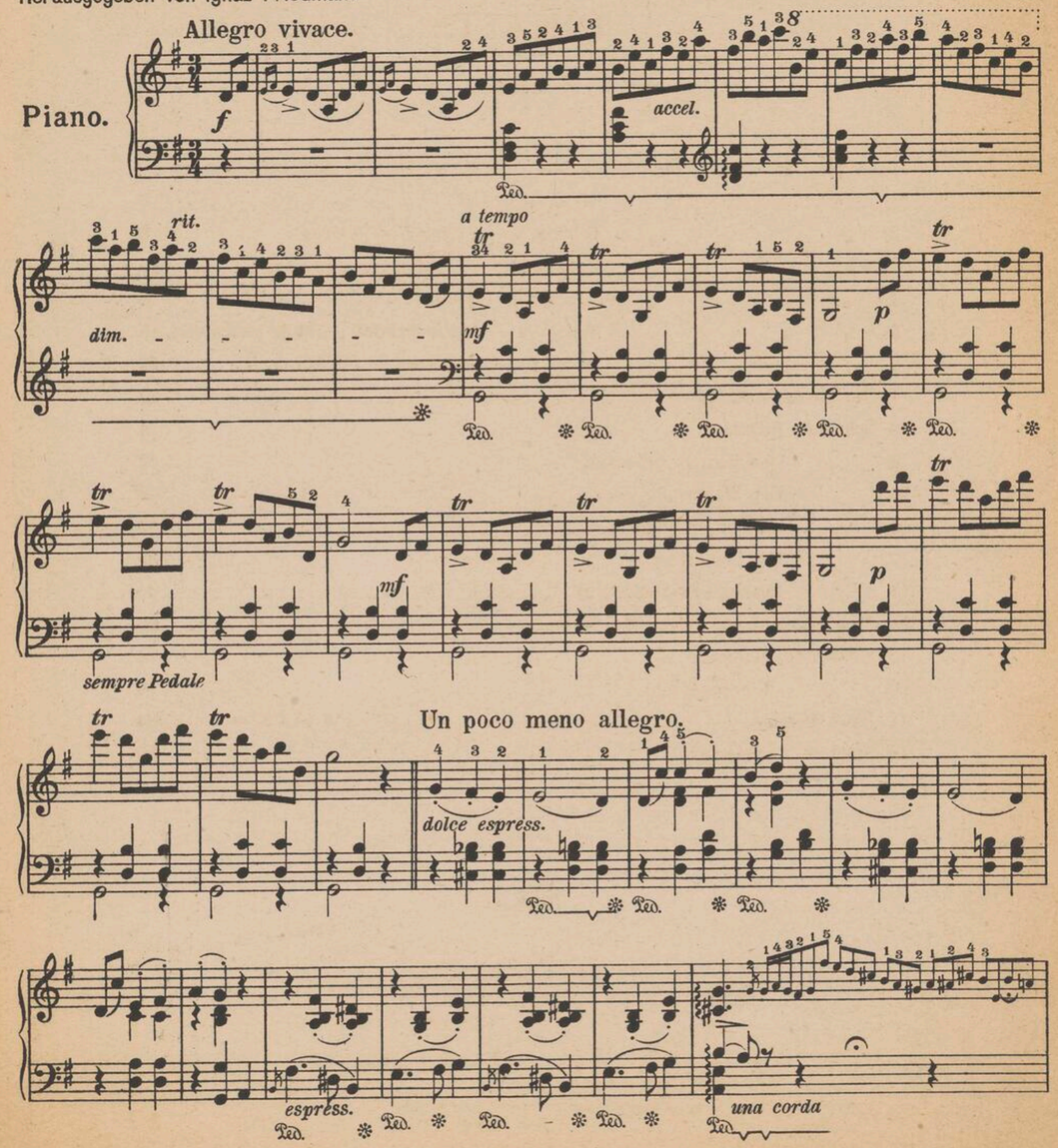
de Fr. Chopin.

1. SOUHAIT D'UNE JEUNE FILLE.

MÄDCHENS WUNSCH. ŻYCZENIE.

Franz Liszt.
(1811–1886.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.



Universal-Edition Nr. 5919. 5991. 5942.

tre corde

Tempo I.

Variante I.

Un poco meno allegro.

p dolce con grazia

sempre legato

poco rall.

a tempo

rinforz.

dim.

smorz.

Variante II.

non legato

dolciss.

pp

senza Ped.

sempre dolce

pp

armonioso

Ped.

sempre Pedale

Variante III.

Più animato.

p

simile

sempre più agitato e rinforz.

ff

Vivace.

ff

sf un poco rall.

sf sempre f

p

una corda

pp

più dim.

perdendosi

ppp

2. PRINTEMPS.

FRÜHLING. WIOSNA.

Andantino malinconico.

cantando

legato

un poco pesante
una corda

poco rall.

a tempo

p

simile

rall.

a tempo

espress.

sempre legato

segue

rit.

smorz.

a tempo

poco a poco riten. e morendo

3. PETIT ANNEAU.

RINGLEIN. PIERŚCIEŃ.

Moderato.

semplice

rubato

mf

ten.

p

ten.

smorz.

a tempo e poco a poco più vivo

p

cresc.

dim. e poco

rall.

a tempo

Ritornelle.

rubato

dolce

a tempo e poco a poco più vivo

dolciss.

legatissimo

crésc.

vivo

legato

rall.

sf

m.g.

leggiero e veloce

ppp

p

Ritornelle.

1

poco rall.

a tempo

p

4. BACCHANAL.

HULANKA.

Vivace brioso.

f

ff risoluto

glissando

sf

p marc.

marc.

ten.

ff animato

ff

sf

glissando

p marc.

marc.

ten.

animato

prestissimo

acceler. molto

sempre più rinforz.

tr

Tempo I.

ff *marc.* *sf* *sf* *sf* *sf* *fff accel.*

Andante. *(quasi Recitativo)* *poco rit.*

secco espress.

Adagio.

Vivace.

ff *accel.*

glissando *ff*

U. E. 5919. 5991. 5942.

BIBLIOTEKA AKADEMII MUZYCZNEJ W GDAŃSKU

5. MES JOIES.

Nocturne.

MEINE FREUDEN. MOJA PIESZCZOTKA.

Quasi allegretto.

rubato *sotto voce* *una corda* *dolciss.*

a tempo cantando *rit.* *smorz.* *sempre dolce* *legato*

Ped. mit jedem Takt

poco rit. *pp*

poco rit. - *-pp* *pp* *distinto*

rinforz.

U. E. 5919. 5991. 5942.

a tempo

agitato

rit.

pp

agitato

più passionato

dim.

pp

rit.

smorz.

pp

a tempo

Ped. come sopra

Ossia:

rinforz.

p

rinforz.

p

U. E. 5919. 5991. 5942.

rinforz.

leggiero

accel.

p

più accelerando e string. molto

a tempo

ff con somma passione

marc.

sempre Ped.

sempre ff

Ossia:

U. E. 5919. 5991. 5942.

Ossia:

sf

dolce e semplice

rit.

pp

perdendosi

U. E. 5919. 5991. 5942.

6. LE RETOUR.

HEIMKEHR. NARZECZONY.

Prestissimo tempestuoso.

p

cresc.

ff

rinf.

sf

p

poco rall.

dim.

a tempo

U. E. 5919. 5991. 5942.

Ossia.

rinforzando

cresc.

cresc.

dim.

marc.

marc.

più rinforz. ed agitato

U. E. 5919. 5991. 5942.

poco a poco dim.

pp

mp

p

pp

p

pp

simile

U. E. 5919. 5991. 5942.

ADELAÏDE.

(Beethoven.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Larghetto.

Piano.

p cantando

una corda

poco rit.

dim.

a tempo

cantando ed espressivo sempre

cresc.

dim.

smorz.

r. H.

Universal-Edition Nr. 5920. 5991. 5942.

r. H.

a tempo

più cresc.
poco rit.

cresc.

rf

legato

p dolce

U. E. 5920. 5991. 5942.

p

sempre legato e tranquillo

cresc.

ff vibrato

p subito espressivo

sf e poco rall.

un poco rit.

dolce

smorz.

a tempo

pp

pp una corda sempre

pp dolcissimo

cantando

dolcissimo

armonioso

molto cresc.

cresc. marc.

tre corde

sf energico

pp

pp subito una corda

f

ff

f marc.

tre corde

pp subito una corda

cresc.

p espressivo assai

poco rall.

smorz.

pp

a tempo

amorosamente

dolcissimo

Ped.

mf agitato
tre corde

rallent.

cresc.

Cadenza ad lib.

sf

U. E. 5920. 5991. 5942.

poco a poco più agitato

a capriccio

cresc.

ten.

ed appassionato assai

ritenuto e smorz.

pp

una corda

a tempo

dolce armonioso un poco rallentando

fvibrato

stringendo

f agitato
simile
tre corde

espressivo

poco ralientando

p

poco rit. c dim.

dolce

una corda

espressivo
poco rall.
p
f
stringendo
f
dim.
poco rall.
p
a tempo
dolce
leggiero
poco a poco più animato
staccato
cresc. molto
p l. H.
l. H.
l. H.
l. H.
cresc.
molto

ed accelerando
ff
ff
ff
in tempo
fff grandioso
f
marcatissimo
l. H.
rinforz.
imitando
espress.
poco allarg.
mf
p
pp rallentando
una corda
a tempo
pp rallentando
una corda
diminuendo
pp
riten. perdendo
pp
ppp
longa
tre corde

Allegro.

p

Canto.

linke Hand

con anima

tre corde

f

p

dolce espress.

appassionato

cresc.

*) Die nach oben gestrichenen Noten des zweiten Liniensystems mit der rechten Hand und die nach unten mit der linken.

U. E. 5920. 5991. 5942.

a tempo

rit.

p

dolce

f appassionato

p espress.

p

Canto.

p

p agitato

espressivo assai

simile

U. E. 5920. 5991. 5942.

animato

rinforz.

dim.

p dolce

espress.

cresc.

un poco rit.

a tempo

fp

dolce

cresc.

Più allegro.

leggiero

p

f appassionato

U. E. 5920. 5991. 5942.

trillo

cresc. molto

staccato

staccato

f

rinforzando

ff

dimin. rallent.

Tempo I.

Adagio.

più rallentando

espress.

smorz.

p

riten.

perdendo

ppp

U. E. 5920. 5991. 5942.

ERLKÖNIG.

(Schubert.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Presto agitato.

drammatico

Piano.

f

f

pp

p sempre

Wer rei - tet so

sopra

Universal-Edition Nr. 5921. 5991. 5942.

spät durch Nacht und Wind?

recitando

Es ist der Va - ter mit

sei - - nem Kind; er hat den

poco rf

Kna - ben wohl in dem Arm, er

poco rf

faßt ihn si - cher, er hält ihn

cresc.

f

warm.

molto energico

U. E. 5921. 5991. 5942.

(Der Vater.)
Mein Sohn, was birgst du so

pp sotto voce ma marcato

Ossia:

bang dein Ge - sicht?

(Das Kind.)
Siehst,

f pp sempre

Va - - ter, du den Erl - kö - nig

marcato il canto

ansioso

nicht? den Er - - len -

mf p sopra

U. E. 5921.5991. 5942.

kö - nig mit Kron' und Schweif?

(Der Vater.)
Mein

mf pp

Sohn, es ist ein Ne - bel - streif.

tranquillo estinto

(Der Erlkönig.)
Du lie - bes Kind, komm,

ppp misterioso espress.

legg.

geh mit mir! Gar schö - - ne Spie - le

spiel' ich mit dir; manch bun - te Blu - men sind

*) Es klingt durchsichtiger, wenn das Pedal mit jedem Viertel halb abgedämpft wird.

U. E. 5921.5991.5942.

an dem Strand; meine Mut - ter hat manch gül - - den Ge -

un poco rit.

(Das Kind.)

wand. Mein Va - ter, mein Va - ter! Und hö - rest du

a tempo

f *tremante* *rfz*

Ossia.

nicht, was Er - len - kö - nig mir lei - se ver - spricht?

(Der Vater.)

Sei ru - hig, blei - be ru - hig, mein Kind;

tranquillo *p*

in dür - ren Blät - tern säu - selt der Wind.

U. E. 5921. 5991. 5942.

(Der Erlkönig.)

Willst, fei - ner Kna - be, du mit mir gehn? mei - ne

pp *un peu plus animé* *legg. amorosamente*

Töch - ter sol - len dich war - ten schön, mei - ne Töch - ter füh - ren den nächt - lichen Reihn und

wie - gen und tan - zen und sin - gen dich ein, sie wie - gen und tan - zen und sin - gen dich ein.

precipitato *f*

(Das Kind.)

Mein Va - ter, mein Va - ter! und siehst du nicht

tremante *rfz* *molto*

Ossia.

dort Erl - kö - nigs Töch - ter am dü - stern Ort?

U. E. 5921. 5991. 5942.

(Der Vater.)
Mein Sohn, mein Sohn, ich

seh' es ge - nau: es schei - nen die al - ten Wei - den so

gran.

(Der Erlkönig.)
Ich lie - be dich, mich reizt dei - ne schö - ne Ge - stalt, und

bist du nicht wil - lig, so brauch' ich Ge-walt.
(Das Kind.)
Mein

Va - ter, mein Va - ter! jetzt faßt er mich an!

U. E. 5921. 5991. 5942.

Ossia. *rinforzando*

Erl - kö - nig hat mir ein Leid's ge -

rinforzando

tan! *il più presto possibile* Dem Va - ter grau - set's, er rei - tet ge -

schwind, er hält in Ar - men das ächzende

Kind, er - reicht den

Hof mit Müh' und Not; in sei-nen Ar-men das Kind war tot.

Recitativo. *Andante.*

p etwas zurückgehalten

U. E. 5921. 5991. 5942.

Gretchen am Spinnrade.

(Schubert.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Nicht zu geschwind.

Piano.

p

Mei-ne Ruh' ist hin, mein

un poco marcato il canto

pp

Herz ist schwer, ich fin - de, ich fin - - de sie

ten.

cre - - scen - - - do

f

nim - mer und nim - - - - mer - mehr.

decresc.

simile

Wo ich ihn nicht hab', ist mir das

pp

Grab, die gan - - - - ze Welt ist mir ver -

mf

simile

gällt, mein ar - - - - - mer Kopf ist

crescendo agitato

mir ver - rückt, mein ar - - - - - mer

f

Sinn ist mir zer - stückt.

cresc.

decresc.

Mei-ne Ruh' ist

un poco marcato il canto

smorz.

hin, mein Herz ist schwer, ich fin - de, ich

cresc.

*) Von hier *Ped.* mit jedem Achtel abdämpfen.

fin - - de sie nim - mer und nim - - mer - mehr.

f *decresc.*

Nach ihm nur schau' ich zum Fen - - ster hin -

pp

aus, nach ihm nur geh' ich aus dem

Haus. Sein ho - - - her Gang, sein' ed - - le Ge

pp armonioso

stalt, sei - nes Mun - - - des Lä - cheln, sei - ner

cresc. *poco* *a*

Au - - - gen Ge - walt, und sei - - - ner

poco *ed* *agitato*

Ped. U. E. 5922. 5991. 5942. Ped.

Re - de Zau - - ber - fluß,

f *cresc. ed accel.*

sein Hän - de - druck, und,

ff

ach, sein Kuß!

sf *sf* *sf lunga pausa* *poco rit.* *dim.*

Mei - ne Ruh' ist hin, mein

a tempo *un poco marcato il canto*

p

Herz ist schwer, ich fin - de, ich fin - de sie

cresc. *f*

nim - mer und nim - - mer - mehr.

decresc.

Mein Bu - sen drängt sich nach ihm

p *cresc.* *poco* *a*

hin, ach, dürft' ich fas - sen und hal - ten

poco *acceler.* *simile*

ihn, und küs - sen ihn, so

ff *legato molto appassionato*

wie ich wollt', an sei - nen

Küs - sen ver - ge - hen sollt', o

U. E. 5922. 5991. 5942.

könnt' ich ihn küs - sen, so wie ich

sf

wollt', an sei - nen Küs - sen ver - ge - hen

sf

sollt', an sei - nen Küs - sen ver - ge - hen

sf

sollt'. Mei - ne Ruh' ist

sf decresc. e ritard. *pp*

hin, mein Herz ist schwer.

dim. *ppp*

U. E. 5922. 5991. 5942.

DER WANDERER.

(Schubert.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.



Universal-Edition Nr. 5923. 5991. 5942.



und im - - mer fragt der Seuf - - - zer:

wo? im - - mer: wo? Die

molto dim. pp pp

Son - - ne dünkt mich hier so kalt, die Blü - - te welk, das

molto accentato il canto

gli accompagnamenti p staccati e sempre arpeggiati

Le - - - ben alt; und was sie re - den, lee - - - rer Schall, ich

bin ein Fremd - - - ling ü - - ber - all. Wo

pp pp smorz.

*) Für kleine Hände Ausführung:

U. E. 5923. 5991. 5942.

Più animato.

bist du, wo bist du, mein ge-lieb - tes Land? ge -

con anima

delicatamente imitando

sucht, ge - ahnt, und nie

pp

Allegro vivo.

ge - kannt. Das Land, das Land so hoffnungsgrün, so hoffnungsgrün; das

ritard. dolce f

Land, wo mei - ne Ro - sen blühn, wo mei - ne Freun - de wan - delnd gehn, wo

leggermente

sempre marcato il canto cresc.

mei - ne To - ten auf - er - stehn, das Land, das mei - - ne

f molto appassionato

U. E. 5923. 5991. 5942.

Spra - che spricht. O Land, wo

ff *rf*

Tempo I.

bist du? Ich wand - le still, bin we - nig

Lento assai. *dolciss.* *pp* *p semplice*

froh, und im - - mer fragt der Seuf - - zer:

p

wo? im - mer: wo? Im Gei - sterhauch tönt's mir zu - rück: „Dort, wo du

p *parlando* *f* *f*

nicht bist, dort ist das Glück."

semplice *p dolce*

U. E. 5923. 5991. 5942.

Du bist die Ruh'.

(Schubert.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Lento sostenuto.

Piano.

Du bist die Ruh', der Frie - de mild,

molto espressivo ma semplice *p* *legatissimo*

die Sehn - sucht du, und was sie stillt. Ich wei - he

dir voll Lust und Schmerz zur Woh - nung hier

mein Aug' und Herz, mein Aug' und Herz.

zurückhaltend *un poco agitato*

Kehr' ein bei mir und

dolce

schlie - ße du still hin - ter dir die Pfor - ten

zu, treib' an - dern Schmerz aus die - ser Brust,

voll sei dies Herz von dei - ner Lust, von dei - ner

Lust.

U. E. 5924. 5991. 5942.

ben pronunziato il canto

senza agitazione

sempre dolce e legato molto

ten. *ten.* *ten.*

sfz

Dies Au - gen - zelt, von dei - nem

ben declammato poco - a - poco - -

ten.

U. E. 5924. 5991. 5942.

Glanz al - lein er - hellt,

cresc. - - - - - - - *molto* - - -

ff

o füll' es ganz, o füll' es ganz,

dolce

dolcissimo

dies Au - gen - zelt, von dei - - - nem Glanz al - lein er -

poco - a - poco - cresc. - - molto -

hellt, o füll' es ganz,

ff

un poco rall.

dolce semplice

pp

o füll' es ganz.

perdendost

U. E. 5924. 5991. 5942.

Der Lindenbaum.

(Schubert.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Moderato.

Piano.

pp

poco riten.

cresc.

fp

Am Brun - nen vor dem To - re da steht ein Lin - den - baum; ich

ppp

mf

semplice

*) Alle nicht ausdrücklich bezeichneten Noten mit der linken Hand!

träumt' in sei-nem Schat-ten so man-chen sü-ßen Traum. Ich schnitt in sei-ne Rin-de so

man-ches lie-be Wort; es zog in Freud und Lei-de zu ihm mich im-mer fort.

sotto voce

Ich mußt' auch heu-te wan-dern vor-

dolente marcato

bei in tie-fer Nacht, da

U. E. 5925. 5991. 5942.

hab' ich noch im Dun-kel die

Au-gen zu-ge-macht. Und

sei-ne Zwei-ge rausch-ten, als

dolciss. armonioso

leggieriss.

rie-fen sie mir zu: „Komm

her zu mir, Ge-sel-le, hier

findst du dei-ne Ruh!“

dolciss.

ten.

U. E. 5925. 5991. 5942.

Molto agitato.

Die kal - - ten Win - de

sotto voce
più animato

blie - sen mir grad ins An - - ge -

più cresc.

sicht, der Hut flog mir vom

rf tempestuoso

tutta forza

(sopra)

Kop - fe, ich wen - - de - te mich

nicht.

tumultuoso

sf sempre string.

U. E. 5925. 5991. 5942.

dim.

Ossia.

molto riten.

Nun bin ich man - che Stun - de ent -

Tempo tranquillo.
il canto sempre marcato ed espressivo

molto riten.

dolce

fernt von je - nem Ort, und

NB.

im - - mer hör' ich's rau - - schen: du

NB. Ausführung u.s.w.

U. E. 5925. 5991. 5942.

fän - - dest Ru - he dort!

Nun

cantando

bin ich man-che Stun - de ent - fernt von je - nem

cresc.

più cresc.

Ort,

und

f

im - - mer hör' ich's

marcatiss.

rau - - schen: du

NB. Triller rechts übernehmen.

U. E. 5925. 5991. 5942.

fän - dest Ru - he dort, du

cresc.

Ossia.

fän - - dest Ru - - he dort!

riten.

rfz

f marcato

Ritornello.

sotto voce

p

dim.

smorz. e semplice

U. E. 5925. 5991. 5942.

SHAKESPEARE-STÄNDCHEN.

(Schubert.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Allegretto.

Piano.

pp *delicatamente*

Horch, horch die Lerch' im Ä - ther-blau, und Phö - bus, neu - er - weckt, tränkt

pp *sempre dolce e delicatamente* *pp*

sei - ne Ros - se mit dem Tau, der Blu - men-kel - che deckt, der

poco cresc.

Universal-Edition Nr. 5926. 5991. 5942.

Blu - men - kel - che deckt. Der Rin - gel-blu - me Knos - pe schleußt die

marcato il canto *rf* *sempre leggerm. gli accompag.*

gold' - nen Äug - lein auf, mit al - lem, was da rei - zend ist, du

sü - ße Maid, steh auf, mit al - lem, was da rei - zend ist, du

sempre cresc. e animato

sü - ße Maid, steh auf, steh auf, steh auf, du sü - ße Maid, steh

ff con fuoco

auf, steh auf, steh auf, du sü - ße Maid, steh auf.

dim. *p* *poco rit.*

Wenn schon die lie - be gan - ze Nacht der Ster - ne lich - tes

sempre marcato il canto

dolce grazioso
a tempo

p

Heer hoch ü - ber dir im Wech - sel wacht, so

cresc.

hof - fen sie noch mehr, so hof - fen sie noch

sempre più cresc.

mehr: daß auch dein Au - gen - stern sie grüßt. Er -

brillante
leggiero

p ma ben marcato il canto

wach! sie war - ten drauf, weil du doch gar so

U. E. 5926. 5991. 5942.

rei - zend bist, du sü - ße Maid, steh

auf, weil du doch gar so rei - zend bist, du

sempre più f ed animato

sü - ße Maid, steh auf, steh auf, steh auf, du

sü - ße Maid, steh auf, steh auf, steh auf.

p

accel.

pp poco rit.

a tempo

U. E. 5926. 5991. 5942.

Auf Flügeln des Gesanges.

(Mendelssohn.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Andante tranquillo.

Piano.

p sempre dolciss. *una corda*

Auf Flü - geln des Ge - san - ges, Herz - lieb - chen, trag ich dich fort;

il canto molto espress.

fort nach den Flu - ren des Gan - - - ges, dort weiß ich den schön - sten

sempre legato

Ort. Dort liegt ein rot - blü - hen - der Gar - ten im

sempre legato

Universal-Edition Nr. 5927. 5991. 5942.

stil - len Mon - den - schein, die Lo - tos - blu - men er -

bassi distinti

war - ten ihr trau - tes Schwe - ster - lein, die Lo - tos - blu - men er -

dim.

war - - - ten ihr trau - tes Schwe - ster - lein.

poco rit. *a tempo*

Die

rfz *dim.* *pp*

Veil - chen ki - chern und ko - sen und schaun nach den Ster - nen em - por,

sempre legato e tranquillo

simile

heim-lich er - zäh-len die Ro - sen sich duf - ten - de Mär - chen ins Ohr. Es

hüp - fen her - bei und lau - schen die from - men, klu - gen Ga - zell'n, und

un poco agitato

cresc. - -

in der Fer - ne rau - schen des heil' - gen Stro - mes Well'n, und

in der Fer - ne rau - - - schen des heil' - gen Stro - mes

rit.

Well'n.

a tempo

cresc. - - - *rfz*

U. E. 5927. 5991. 5942.

Dort wol - len wir nie - der - sin - ken un - ter dem Pal - men -

dim. *dolce* *dolce*

baum und Lieb' und Ru - he trin - ken und träu - men se - li - gen

Traum, und träu - men

cresc. *appassionato*

se - li - gen Traum.

poco rall. *smorz.* *a tempo* *dolciss.* *poco f* *p*

sel' - - - gen Traum.

più dim. *pp* *pp*

U. E. 5927. 5991. 5942.

Widmung.

(Schumann.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Innig, lebhaft.

Piano. *mf*

accentato assai il canto

Du mei-ne See - le, du mein Herz, du mei-ne Won - ne, du mein

Schmerz, du mei-ne Welt, in der ich le - be, mein Him - mel

du, dar - ein ich schwe - be, o du mein Grab, in das hin -

ab ich e - - - wig mei - nen Kum - mer gab.

poco rit. *più rit.* *smorz.* *a tempo*

Universal-Edition Nr. 5928. 5991. 5942.

poco rit.

a tempo

dim. calando

espressivo assai

smorz. *ritenuto molto* *a tempo* *leggiero vivamente*

p

dim.

U. E. 5928. 5991. 5942.

Du bist die Ruh', du bist der

Frie - den, du bist vom Him - - - mel

mir be - schie - den; daß du mich liebst, macht mich mir

cresc.

wert, dein Blick hat mich vor mir ver - klärt, du hebst mich

più cresc. *rit.* *rinforz.*

Ossia.

riten. (ad lib.)

lie - - - - - - - bend ü - - ber

p *dolce armonioso*

pp

una corda

mich, mein gu - ter Geist, mein bess' - res

poco rall.

pp

imitando

cresc.

cresc accel.

Ich!

cresc.

tre corde

a tempo

Du mei - ne See - - le, du mein Herz, du mei - ne

rinforz.

a tempo

f con anima

Wonn', o du mein Schmerz, du mei - ne

Welt, in der ich le - - - be, mein Him - - mel

du, dar - ein ich schwe - - - be, mein gu - ter

con somma passione

con somma passione

a tempo

Geist, mein bess' - res Ich!

fff *vibrato assai*

rinforz.

con somma passione

espressivo

fp

stringendo

pp *cresc.*

FRÜHLINGSNACHT.

(Schumann.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Ziemlich rasch, leidenschaftlich.

Piano.

p

Ped.

Ü - berm Gar - - - ten durch die

p

Lüf - te hört' ich Wan - der - vö - gel

zieh'n, das be - deu - - - tet Früh - - - lings -

l. H.

Universal-Edition Nr. 5929. 5991. 5942.

düf - te, un - - - ten fängt's schon an zu

ritenuto

blühn. Jauch - - - zen möcht' ich, möch - te

a tempo *p dolce*

wei - nen, ist mir's doch als könnt's nicht

pp

sein! Al - te Wun - - der wie - - - - der

cre - - - - -

schei - nen mit dem Mon - - - - - - des-glanz her -

scendo *f* *riten.* - - - -

U. E. 5929. 5991. 5942.

ein.

l.H.

a tempo

Und der

f

Mond, die Ster - - ne sa - gen's, und im Trau - - me rauscht's der

Hain, und die Nach - ti - gal - len schla - gen's: „Sie ist

f appassionato

rinforzando

Ossia.

ff riten.

dei - - - - ne, sie ist dein!“

a tempo

ff riten.

U. E. 5929. 5991. 5942.

un poco rall. e smorzando

diminuendo

a tempo

trillo

un poco rall.

a tempo

trillo

un poco rall.

a tempo

trillo

U. E. 5929. 5991. 5942.

trillo

rinf. dim.

pp

ritenuto

a tempo

p dolce

cre - - - - -

scendo

f

riten. - - -

l.H.

a tempo

U. E. 5929.5991.5942.

f

appassionato

Ossia.

ff ritenuto

ffriten.

stringendo

ff

U. E. 5929.5991. 5942.

LORELEY.

(Liszt.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Andante.

Piano.

liberamente

mf

Ich weiß nicht, was soll's be - deu - ten, daß ich so

p

trau - rig, so trau - rig bin; ein

espr.

p dolce

sempre piano e legato

Mär - chen aus alten Zeiten, das kommt mir nicht aus dem Sinn.

poco a poco

rit.

p con grazia

rallentando - - -

Universal-Edition Nr. 5930. 5991. 5942.

Tranquillo.

p

una corda

poco rit.

dimin.

Meno mosso.

Die Luft ist kühl und es dun - kelt,

sempre una corda

und ru - hig fließt der Rhein;

der Gip - fel des Ber - - - ges fun - kelt

sempre legato

poco rinforzando

im A-bendson - nen - schein.

p

poco rinforzando espressivo

U. E. 5930. 5991. 5942.

a tempo

pp

smorz.

p poco ritenuto molto rit. *dolciss.*

pp sempre una corda

Die schön - ste Jung-frau sit - zet dort o - ben wun-der-bar, ihr

sempre dolcissimo

gold - nes Geschmei-de blit - zet, sie kämmt ihr gold - nes Haar. Sie

poco a poco animando

sempre dolce

sempre una corda

kämmt es mit gold - nem Kam - me und singt ein Lied da - bei; das

hat ei - ne wun - der - sa - me, ge - walt' - ge Me - lo - dei.

più accelerando

crescendo

Allegro molto.

Den

più cresc. e string. *ff*

tre corde

U. E. 5930. 5991. 5942.

Schiffer im klei - nen Schiffe er - greift es mit wildem

ff *p*

Weh; er schaut nicht die Fel - sen - rif - fe, er

ff *cresc.* *ff* *p*

schaut nur hin-auf, hinauf in die Höh'! Ich

molto cresc. *ff* *sempre ff*

glau - be, die Wel - len ver - schlin - gen am

En - - - de Schif - - fer und Kahn;

sf rinforz. *dim.*

8va bassa

dim. *pp* *ppp*

U. E. 5930. 5991. 5942.

Tempo I.

und das hat mit ih - rem Sin - gen die Lo - re - lei, die Lorelei ge - tan.

p

p

dolce

una corda

sempre legato

U. E. 5930. 5991. 5942.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

13241324

dolcissimo

pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

pp

smorzando *rit.*

a tempo

dolce

perdendo

Ped. Ped. Ped. Ped.

pp ritenuto

Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

U. E. 5930. 5991. 5942.

LE ROSSIGNOL.

(Alabjew.)

Herausgegeben von Ignaz Friedman.

Lento a capriccio.

Piano.

una corda

ad lib.

cresc.

leggierissimo pp

pprit.

p espressivo

più rit.

Universal-Edition Nr. 5931. 5991. 5942.

Adagio.

cantando espressivo

p

pp

smorz.

rall.

accel.

dim.

U. E. 5931. 5991. 5942.

Allegro vivace.

marcato la melodia

pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *sempre stacc.* Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped.

(1 2 3 4 1 2 3 4 5 1 2 3 1 2 5 4)

sempre pp

cresc.

Ped.

*

U. E. 5931. 5991. 5942.

Vivacissimo.

Ossia. *f*

Ped. Ped.

sempre staccato

Vivacissimo.

ben marcato la melodia

non legato

Ossia.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ossia.

U. E. 5931. 5991. 5942.

agitato

rinforzando

ritenuto molto

Cadenza ad libitum.

rallent.

cresc.

U. E. 5931. 5991. 5942.

Adagio.

Ossia.

smorzando

ppp meno presto

ppp

U. E. 5931. 5991. 5942.

NARODOWY INSTYTUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA

Rubinstein Etude C in Paysages 6345/w
Liszt Capriccio
Rapsodya II
Sonlet Des bas
au cyprès de la Vlla d'Este

GESAMMELTE WERKE

FÜR KLAVIER ZU ZWEI HÄNDEN

VON

FRANZ LISZT

HERAUSGEGEBEN VON IGN. FRIEDMAN

AUSGABE IN ZWÖLF HEFTEN

XI.

LIEDER-TRANSSKRIPTIONEN

CHOPIN, Six Chants Polonais
BEETHOVEN, Adelaide
SCHUBERT, Erlkönig
„ Gretchen am Spinnrade
„ Der Wanderer
„ Du bist die Ruh'
„ Der Lindenbaum

SCHUBERT, Shakespeare-Ständchen
MENDELSSOHN, Auf Flügeln de
SCHUMANN, Widmung
„ Frühlingsnacht
LISZT, Loreley
ALABJEW, Le Rossignol

UNIVERSAL-EDITION A. G.
WIEN LEIPZIG